

# 经济全球化的条件与破坏力量

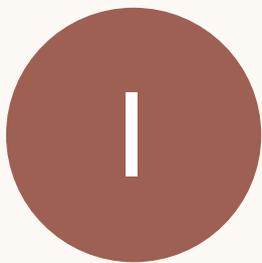
Условия и разрушительные силы экономической глобализации



演讲人：陶一桃 Tao И Tao

- 教育部人文社科重点研究基地——深圳大学中国经济特区研究中心 主任
- 深圳大学一带一路研究院 院长
- 一带一路国际合作发展（深圳）研究院 院长





经济全球化  
的必要条件

Необходимые условия  
экономической  
глобализации



经济全球化  
的破坏性力量

Разрушительная сила  
экономической  
глобализации



目录

Содержание

- 经济全球化是人类社会发展的方向，它不仅源于大卫·李嘉图古老而依然适用的比较优势理论，而且也是人类自身追求更加美好的物质与精神生活的需要。

Экономическая глобализация является направлением развития человеческого общества. Она не только вытекает из теории сравнительных преимуществ Давида Рикардо, но также является потребностью людей в стремлении к лучшей материальной и духовной жизни.



- **但是，国际社会没有一个中央政府，在经济全球化进程中所依赖的许多基础设施、国际规则、国际标准等，事实上都掌握在某些国家或集团手中，这些国家同时还掌握了大量的资金、技术、信息等等。**

Однако международное сообщество не имеет центрального правительства, и многие инфраструктуры, международные правила, международные стандарты и т. д., на которые опираются в процессе экономической глобализации, фактически находятся в руках определенных стран или групп, и эти страны также владеют большим объемом средств., технологий, информации и т.д.



- 
- 
- 对这些国家和集团而言，不仅可以利用优势地位获得经济全球化的好处，而且还可以左右国际政治的走向，从而获取更大利益。

Эти страны и группы могут не только воспользоваться своим доминирующим положением, чтобы получить выгоды от экономической глобализации, но и повлиять на тенденции международной политики, чтобы получить большие выгоды.



- 然而这不仅会破坏这些国家自身的信誉，更会破坏经济全球化的正义性，并很有可能在一个相当长的时期内改变经济全球化的基本走向与世界格局。

Однако это не только подорвет доверие к этим странам, но и подорвет справедливость экономической глобализации и, вероятно, надолго изменит основную тенденцию экономической глобализации и мироустройство.





# 经济全球化的必要条件

Необходимые условия экономической глобализации



**和平、开放、联通、包容与多样性、发展与正义是  
实现经济全球化的必要条件。**

Мир, открытость, взаимосвязанность, инклюзивность  
и разнообразие, развитие и справедливость являются  
необходимыми условиями для осуществления  
экономической глобализации.



## **(一) 和平的世界是经济全球化的根本保证，战争则是阻碍经济全球化的最具有杀伤性的因素。**

1. Мир на земле — фундаментальная гарантия экономической глобализации, а война — самый смертоносный фактор, препятствующий экономической глобализации.

- **政治是经济的最高体现，而战争则是政治的一种延续。战争重要的是求取政治上是的成果，而不是单纯的军事上的成功。没有人会去渴望战争，但是总会有人以各种方式去挑起战争。**

Политика есть высшее проявление экономики, а война есть продолжение политики. В войне важно добиться политических результатов, а не чисто военного успеха. Никто не хочет войны, но всегда найдутся люди, которые будут разными способами провоцировать войну.



- 尽管有时战争同时也是争取和平的不得已的手段，但在经济已经处于全球化的今天，仅国际贸易物流链条的受阻和资本对风险的厌恶就会使包括战争双方国在内的更广泛区域的经济走向衰退。

Хотя иногда война также является последним средством борьбы за мир, в сегодняшней глобализированной экономике только препятствия на пути международной торговли и логистических цепочек и нежелание капитала рисковать приведут экономику более широкого региона, включая воюющие страны, к рецессии.



## (二) 开放是全球化的前提。

2. Открытость является предпосылкой глобализации.

- 全球化意味着国与国之间包括人员、商品、资本、技术、信息等要素无制度障碍的公平、无歧视地自由流动。同时，无论“出口替代”还是“进口替代”也都是以开放为前提的，只是开放的路径与程度不同而已。

Глобализация означает справедливое и недискриминационное свободное перемещение людей, товаров, капитала, технологий, информации и других элементов между странами без институциональных барьеров. При этом и «экспортозамещение», и «импортозамещение» исходят из предпосылки открытия, но путь и степень открытия разные.



**(三) “联通” 是经济全球化的空间实现基础，是承载包括信息在内的要素往来的物质载体及其系统。**

3. «Уником» является основой пространственной реализации экономической глобализации, материальным носителем и системой, осуществляющей обмен элементами, в том числе и информационными.

- **更加便捷、完善的“联通”手段与基础设施是数个世纪以来人类孜孜不倦追求的。如海上航路的打通、陆上交通效率的提升、航空技术的突破等，每一次都极大促进了经济全球化的发展。**

Более удобные и совершенные средства «взаимозависимости» и развитие инфраструктуры являлись задачами человеческого развития на протяжении веков. Например, открытие морских путей, повышение эффективности наземных перевозок, прорыв в авиационных технологиях каждый раз в значительной степени способствовали развитию экономической глобализации.



金融信息交换、资金交割、数据库共享等虚拟联通技术的发展，又开辟了新的巨大“联通”空间。在经济全球化的今天，切断其中任何一条主干联通设施，对经济全球化所造成的冲击都会产生多米诺骨牌效应，因此，切断任何一个国家使用这些设施的途径，都可能导致该国脱离经济全球化的主干道。

Развитие виртуальных технологий Unicom, таких как обмен финансовой информацией, поставка капитала и совместное использование баз данных, открыло огромное новое пространство для «Unicom». В современном мире экономической глобализации отключение любого из основных связующих объектов будет иметь эффект домино для экономической глобализации, поэтому отключение доступа любой страны к этим объектам может привести к отрыву страны от главной дороги экономической глобализации.



## (四) 包容与多样性是经济全球化的制度-文化土壤。

4. Толерантность и разнообразие являются институционально-культурной почвой экономической глобализации.

- **经济全球化的目的是实现更高的资源配置效率。借助市场的差异性，人员、商品、资本、技术、信息等要素在各个国家之间流动，可以实现更高的收益。**

Цель экономической глобализации состоит в достижении более высокой эффективности распределения ресурсов. С помощью рыночных различий такие факторы, как персонал, товары, капитал, технологии и поток информации между странами, могут обеспечить более высокую отдачу.



- 然而这种差异既体现在资源禀赋上，也表现为社会制度、发展水平的差异以及文化习俗的多样性。所以文化尊重，价值包容既是经济全球化的前提，又是它的内容本身。

Однако это различие отражается не только в обеспеченности ресурсами, но и в различиях в социальных системах, уровнях развития и разнообразии культурных практик. Поэтому культурное уважение и терпимость к ценностям являются не только предпосылкой экономической глобализации, но и ее содержанием.



## **(五) 发展与正义是经济全球化的目的与可持续下去的动机及理由。**

5. Развитие и справедливость являются целью экономической глобализации, а также мотивом и причиной устойчивого развития.

- **各国支持、参与经济全球化的主要目的是分享发展。经济全球化最重要的“国际贡献”，理应是使世界各国共享发展成果。**

Основная цель стран, поддерживающих экономическую глобализацию и участвующих в ней, заключается в совместном развитии. Самый важный «международный вклад» экономической глобализации должен состоять в том, чтобы позволить всем странам мира пользоваться плодами развития.



- 所以经济全球化必须让更多的参与方看到发展、富裕及社会进步的希望才具有正义性，才能得到更多、更有力的支持。

Поэтому экономическая глобализация должна позволить большему количеству участников увидеть надежду на развитие, процветание и социальный прогресс, чтобы быть справедливыми и получать все большую и более сильную поддержку.



# 经济全球化的破坏性力量

Разрушительная сила экономической глобализации



- **经济全球化的顺利推进，是需要有一套公平、公正、高效的治理体系和基础设施作为保障的。**

Плавное развитие экономической глобализации требует справедливой, справедливой и эффективной системы управления и инфраструктуры в качестве гарантии.

- **但近年来国际社会已经逐渐形成的还并不完善的全球治理体系又屡遭冲击。**

Однако несовершенная система глобального управления, постепенно формируемая мировым сообществом в последние годы, неоднократно подвергалась нападкам.

- 其结果是在各种破坏性力量不断累积的同时，经济全球化也正在遭遇严重冲击。经济全球化的上述五方面的必要条件，也在不同程度上正在被瓦解着。

В результате, по мере накопления различных деструктивных сил, серьезное влияние испытывает и экономическая глобализация. Необходимые условия для вышеупомянутых пяти аспектов экономической глобализации также в той или иной степени разрушаются.



## (一) 破坏和平的力量已经成为现实的危害。

1. Силы, подрывающие мир, стали реальной опасностью.

- 某些蓄意破坏和平的力量，或自己直接制造冲突，或怂恿他国诉诸武力，让诸多国家卷入纷争，而自己则坐收渔利。

Некоторые силы, намеренно разрушающие мир, либо сами непосредственно создают конфликты, либо побуждают другие страны прибегать к силе, так что многие страны втягиваются в споры, а сами пожинают плоды.

уничтожить войну можно только через войну



## (二) 破坏开放的力量以政治化的力量影响世界秩序。

2. Силы, подрывающие открытость, воздействуя на мировой порядок, по сути это политизированные силы.

- 民粹主义、排外主义、孤立主义、极端主义是经济全球化的敌人，这些思潮给经济全球化所带来的破坏性不仅仅表现在当下，更影响人们对经济全球化的预期。

Популизм, ксенофобия, изоляционизм и экстремизм — враги экономической глобализации, разрушительное воздействие этих идеологических течений на экономическую глобализацию не только отражается в настоящем, но и влияет на ожидания людей от экономической глобализации.



### (三) 破坏联通的力量正在上升。

3. Стремление разрушить Unicom нарастает.

- 尽管经济全球化是难以阻挡的历史潮流，但它同时也是十分脆弱的，它所依赖的各种桥梁纽带是极易受损的。

Хотя экономическая глобализация является непреодолимой исторической тенденцией, она очень хрупкая, а различные мосты, на которые она опирается, чрезвычайно уязвимы.



- **当前，新冠肺炎疫情冲击下，全球范围内的人员往来受到阻隔，大宗商品价格剧烈波动，全球产业链、贸易链均被迫重构，世界经济格局也将随之发生改变。**

В настоящее время под воздействием новой эпидемии коронавирусной пневмонии обмена между людьми по всему миру заблокированы, цены на товары сильно колеблются, глобальная производственная цепочка и торговая цепочка вынуждены реструктурироваться, а следовательно мировая экономическая модель будет трансформироваться соответствующим образом.



- **我认为，中俄在全球产业链、贸易链的重构中将是不可忽视的力量。我们不想主宰世界经济格局，但我们必定是世界经济格局中的主角。**

Восстановление обновленных глобальных производственных и торговых цепочек станет силой, которую нельзя игнорировать. Мы (Китай) не хотим доминировать в мировой экономической модели, но мы должны быть главными действующими лицами в этой мировой экономической модели.



## (四) 破坏多样性的力量加剧纷争。

4. Силы, разрушающие разнообразие, усиливают конфликт.

- 市场的差异与多样化是构成了经济全球化的最初动力。但是对利润的追求，又使得资本竭力追求标准化。

Многообразие и диверсификация рынков составляют первоначальную движущую силу экономической глобализации. Но погоня за прибылью заставляет капитал стремиться к стандартизации.



- 起主导性作用的国家或集团为了减少因为多样化而导致的额外成本与潜在的不确定性，不仅希望生产标准与管理标准统一，而且还希望政治、文化、社会乃至道德标准也都统一起来，这就带来了什么是“标准”？

Чтобы снизить дополнительные издержки и потенциальную неопределенность, вызванную диверсификацией, доминирующие в цепочке страна или группа стран надеются не только унифицировать производственные стандарты и стандарты управления, но и навязать миру унифицированные политические, культурные, социальные и даже моральные стандарты. Это разве справедливо рассматривать как "стандарт"?



- “标准”应该向何处统一的矛盾。经济上的问题与长期存在的意识形态上的矛盾相叠加，不仅使经济政治化，也使经济全球化也日益政治化，并成为国际政治纷争的“晴雨表”。

Противоречие в том, где «стандарты» должны быть унифицированы. Наложение экономических проблем и застарелых идеологических противоречий не только политизирует экономику, но и все больше политизирует экономическую глобализацию, становясь «призраком» международных политических споров.



## (五) 破坏发展和正义的力量。

5. Силы, подрывающие развитие и справедливость.

- 各种新技术、新产业在提高生产力的同时，也表现出强烈的独占性、垄断性特征。某些突破性技术一旦被独占，将会以产权报酬的方式迅速导致财富的集中。

Хотя различные новые технологии и новые отрасли промышленности повышают производительность, они также демонстрируют сильные монопольные и монопольные характеристики. Как только определенные прорывные технологии будут монополизированы, они быстро приведут к концентрации богатства в виде обретения доминирующими группами новых прав собственности.



- **一些国家为独占发展先机，对他国严密封锁前沿科技，客观上剥夺他国的发展机会，这又使共同发展、均衡发展的窗口变得越来越窄，国际竞争则表现得越来越激烈。**

В целях монополизации возможностей развития одни страны жестко блокируют передовые технологии для других стран, фактически лишая их возможностей развития, что, в свою очередь, сужает «окно» для совместного и сбалансированного развития, обостряя международную конкуренцию.



- **同时，发展权、生存权、排放权等问题的矛盾，也成为阻碍经济全球化的一个重要因素。如果经济全球化导致贫富差距加大，不仅不利于经济全球化的健康发展，也会侵蚀经济全球化的正义性。**

В то же время противоречие между правом на развитие, правом на существование и правом на свободу самовыражения также стало важным фактором, препятствующим экономической глобализации. Если экономическая глобализация приведет к увеличению разрыва между богатыми и бедными, это не только нанесет ущерб здоровому развитию экономической глобализации, но и подорвет справедливость экономической глобализации.



当经济全球化成为国际政治博弈的工具时，经济全球化的正义性就已经被损害了。

Когда экономическая глобализация становится инструментом международной политической игры, справедливость экономической глобализации оказывается подорванной.



Автор: д-р Тао Итао Профессор

Китай · Ключевая исследовательская база гуманитарных и социальных наук Министерства образования - Директор Китайского исследовательского центра особой экономической зоны Шэньчжэньского университета

Декан научно-исследовательского института «Один пояс, один путь», Шэньчжэньский университет, Китай

Президент Китайского научно-исследовательского института международного сотрудничества и развития «Пояс и путь» (Шэньчжэнь)





感谢倾听

Спасибо за послушали.

